

# Ана Бландиана

[ 30 ]

ИЛ 6/2020



## Вариации на заданную тему

Стихи

*Перевод с румынского и вступление* Анастасии Старостиной

Я не думала, что мне  
когда-нибудь придется и  
что я сумею  
объявить о смерти моего мужа  
РОМУЛУСА РУСАНА  
(1935—2016),  
человека, которого я любила  
более полувека  
и без любви которого наверняка бы не выжила.

Ана Бландиана.  
Facebook, 9 декабря 2016  
(он умер 8 декабря)

Они прожили вместе пятьдесят шесть лет. Были опорой друг для друга долгие годы и при режиме Чаушеску (см., например: Ана Бландиана. Лжетрактат о манипуляции. — ИЛ, 2016, № 2), и в сложное новое время. После 1979 года основали в Румынии, под эгидой ЮНЕСКО, Мемориал жертв политических репрессий, где Ромулус Русан, прозаик и публицист, человек

© ANA BLANDIANA 2018

© Анастасия Старостина. Перевод, вступление, 2020

Стихи публикуются с любезного разрешения автора.

редкого обаяния и доброты, вел вместе с Аной Бландианой правозащитную деятельность. “Стихи о любви и о том, что смерть не разлучает. Самая метафизическая из моих книг”, — так определяет Ана Бландиана свой поминальный плач.